



# זוהר היומי

## זוהר ויקרא – דף ט ע"ב

### פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חָשִׁיב קָמִי קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וּבִגְזִין דְּאִיהוּ אֶקְרִיב קֶרְבָּנָא לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּתִיב, (שמות יב) וַיָּבֹא אֶהֱרֹן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל לֶחֶם עִם חֹתָן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים. לְפָנֵי הָאֱלֹהִים דִּי יִקָּא. מִכָּאן אוֹלִיפְנָא דְכָל מָאן דְּאֶקְרִיב קֶרְבָּנָא בְּרַעוּתָא דְלִבָּא, קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲזִדְמֵן לְקַבְּלֵיהּ.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא מַה כְּתוּב בִּיתְרוֹ? (שמות יח) וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עִלָּה וּזְבָחִים לְאֱלֹהִים, שְׁהוּא הֶקְרִיב קֶרְבֵּן לְקָדוֹשׁ - בְּרוּךְ-הוּא וּכְאֵל הַתְּנַיִר. מַה זֶה אוֹמֵר? שְׁקֶרְבָּנוֹ חָשׁוּב לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וּמִשּׁוּם שְׁהוּא הֶקְרִיב קֶרְבֵּן לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, כְּתוּב וַיָּבֹא אֶהֱרֹן וְכָל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל לֶחֶם עִם חֹתָן מֹשֶ�ה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים. לְפָנֵי הָאֱלֹהִים דְּוָקָא. מִכָּאן לְמַדְנּוּ, שְׁכָל מִי שְׁמַקְרִיב קֶרְבֵּן בְּרִצּוֹן הַלֵּב, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַדְמֵן לְעֻמָּתוֹ.

תא חזי, קרפנא דמסכנא חשיב קמי קודשא בריה הוא, דהא הוא קריב תרי קרפנין לקמיה. חד חלביה ודמיה. וחד ההוא דקריב. דהא לית ליה למיכל, והוא אייתי קרפנא. קרפנא דעני קליל מכלא תרין תורין, או תרין בני יונה, ואי לאו, זעיר קמחא, ומתכפר ביה וההוא שעתא מכריזין ואמרי, כי לא בזה ולא שקץ ענות עני. כל כה למה. בגין דקרפנא דעני עדיף מכלא. דהא הוא גרים לי למיהוי בעדביה דקודשא בריה הוא, הוא גרים לי למיהוי בחולקא דאורייתא. בגין כה פליגנא כל נכסי (ס"א פליגנא נכסי, פלגא) למסכני, דהא אינון גרמו לי כולי האי.

תרגום לעברית

בא ראה, קרפן העני חשוב לפני הקדוש ברוך הוא, שהרי הוא הקריב שני קרפנות לפניו, אחד חלבו ודמו, ואחד אותו שהקריב. שהרי אין לו לאכל, והוא הביא קרפן. קרפן העני קל מהכל - שני תורים או שני בני יונה, ואם לא - מעט קמח, ומתכפר בו, ובאותה שעה מכריזים ואומרים: כי לא בזה ולא שקץ ענות עני. כל כה למה? כי קרפן העני עדיף מהכל, שהרי הוא גרים לי להיות בגורלו של הקדוש ברוך הוא, והוא גרים לי להיות בחלק של התורה. משום כה חלקתי כל נכסי (חלקתי נכסי, חצי) לעניים, שהרי הם גרמו לי כל זה.

טקסט הזוהר

כמה דמסכנא ארתח חלביה ודמיה, כה ההוא קמחא מרתחין ליה במשח רבות. והכי אוליפנא, דאפילו כל בר נש מקרב האי מנחה על המחבת ומנחת מרחשת. בגין, דכמה דחטאה ארתח חלביה ודמיה באשא דיצר הרע, וכל שייפוי רתחי באשא, כה קרפנא דא, כהאי גוונא ממש. ועקרא דקרפנא פגוונא דחטאה, ולקרבא קמי קודשא בריה הוא, רעותא דלביה, ורוחיה ונפשיה, דהאי חביבא מן כלא קמיה.

כמו שהעני הרתיח חלבו ודמו, כך אותו הקמח מרתיחים בשמן משחה. וכך למדנו, שאפילו כל אדם מקריב את המנחה הזו על המחבת ומנחת מרחשת, משום ש כמו שהחטא הרתיח את חלבו ודמו באש היצר הרע וכל איבריו רתחו באש - כך הקרבן הזה כמו כן ממש, ועקר הקרבן כמו החטא, ולחקריב לפני הקדוש ברוך הוא רצון לבו ורוחו ונפשו, שזה חביב מהכל לפניו.

טקסט הזוהר

זכאה חולקיהון דצדיקיא, דאינון מקרבין בכל יומא ויומא האי קרבנא לקמי קודשא בריה הוא. ומאי איהו, גרמיהו ונפשיהו דמקרבין קמיה. ואנא בעינא לקרבא האי קרבנא (ממש), ודא בעי קודשא בריה הוא מבר נש בהאי עלמא. ועם כל דא קרבנא דכלא (ס' א ממש) עדיף, בגין דיתברכון עלמין בלהו.

תרגום לעברית

אשרי חלקם של הצדיקים שמקריבים בכל יום ויום את הקרבן הזה לפני הקדוש ברוך הוא. ומה הוא? עצמם ונפשם שמקריבים לפניו. ואני רוצה להקריב את הקרבן הזה (ממש), וזה רוצה הקדוש ברוך הוא מאדם בעולם הזה. ועם כל זה, קרבן של הכל (ממש) עדיף, כדי שיתברכו כל העולמות.

טקסט הזוהר

תו פתח ואמר, (תהלים קלה) ברוך יי' מציון שוכן ירושלים הללויה. וכי מציון הוא ברוך, והא מנהרא עמיקא עלאה איהו ברוך. אלא ברוך יי', כד נהיר סיהרא מנהירו דשמשא, ומתקריב דא בדא, ולא אעדיאו נהורא דא מן דא. ולזמנין דסיהרא אתקרי בשמא דמלכא, כמה דאיהו אקרי יהו'ה, כך היא נקראת יהו'ה. כמה דאת אמר, (בראשית יט) ויי' המטיר על סדום ועל עמורה גפרית ואש מאת ה' מן השמים. ולא דא בלחודוהי, אלא אפילו חד שליחא, לזמנין (ממש) אתקרי בשמא דמלכא.

עוד פתח ואמר, (תהלים קלה) ברוך ה' מציון שכן ירושלם הללויה. וכי מציון הוא ברוך? והרי מהנהר העמק העליון הוא ברוך! אלא ברוך ה', כשמאירה הלכנה מאור השמש ומתקרבים זה לזה, ולא מוסר האור הזה מזה. ולפעמים שהלכנה נקראת בשם המלך, כמו שהוא נקרא יהו"ה, כך היא נקראת יהו"ה, כמו שנאמר (בראשית יט) וה' המטיר על סדם ועל עמרה גפרית ואש מאת ה' מן השמים. ולא זה לבדו, אלא אפילו שליח אחד לפעמים (ממש) נקרא בשם המלך.

טקסט הזוהר

דבר אחר ברוך יי' מציון. מאן אתר אשתמודע דקודשא בריה הוא, הוא ברוך. הדר ואמר מציון, מאתר דציון אשתמודע דהוא ברוך. מאי טעמא. בגין דכתיב, (תהלים קלג) כי שם צוה יי' את הברכה וגו'. אמר ליה רבי ייסא זכאה חולקה דזכית לכולי האי. זכאין אינון דמשתדלין באורייתא, דכל מאן דאשתדל באורייתא, כאלו אחיד בקודשא בריה הוא, הדיא הוא דכתיב, (דברים ד) ואתם הדבקים ביי' אלהיכם חיים כלכם היום.

תרגום לעברית

דבר אחר ברוך ה' מציון - מאיזה מקום נודע הקדוש ברוך הוא שהוא ברוך? חזר ואמר מציון, ממקום של ציון נודע שהוא ברוך. מה הטעם? משום שכתוב (תהלים קלד) כי שם צוה ה' את הברכה וגו'. אמר לו רבי ייסא, אשרי חלקה שזכית לכל זה. אשרי אותם שעוסקים בתורה. שכל מי שעוסק בתורה כאלו אוהז בקדוש-ברוך-הוא. זהו שכתוב (דברים ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום.

אם זבח שלמים קרבנו. רבי יהודה פתח, (בראשית א) ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים וגו'. תא חזי, בשעתא דברא קודשא בריה הוא עלמא, ברא ז' רקיעים לעילא, ברא ז' ארצות לתתא, ז' ימים, ז' נהרות, ז' יומין, ז' שבועות, ז' שנים. ז' פעמים. ז' אלפי שנין דהוי עלמא, קודשא בריה הוא בשביעאה דכלא.

תרגום לעברית

אם זבח שלמים קרבנו. רבי יהודה פתח, (בראשית א) ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים וגו'. בא ראה, בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את העולם - ברא שבעה רקיעים למעלה, ברא שבע ארצות למטה, שבעה ימים, שבעה נהרות, שבעה ימים, שבעה שבועות, שבע שנים, שבע פעמים. שבעה אלפי שנים יהיה העולם, והקדוש ברוך הוא בשביעי של הכל.

טקסט הזוהר

ז' שחקים (ס"א רקיעין) לעילא, ובכל חד וחד ככבים ומזלות, ושמשין דמשמשין בכל רקיעא ורקיעא. ובכלהו מאלין, רתיכין אלין על אלין, לקבלא עלייהו עול מלכותא דמאריהון. ובכלהו רקיעין אית רתיכין ושמשין, משננין דא מן דא, אלין על אלין, מנהון בו' גדפין, ומנהון בד' גדפין. מנהון בד' פנים. ומנהון בתריין פנים, ומנהון בחד. מנהון אשא דלהיט. מנהון מיא. מנהון רוחא. הדא הוא דכתיב, (תהלים קד) עושה מלאכיו רוחות משרתיו אש להט.

תרגום לעברית

שבעה שחקים (רקיעים) למעלה, ובכל אחד ואחד כוכבים ומזלות ושמשים שמששים בכל רקיע ורקיע. ובכלם מאלו, מרפבות אלו על אלו, לקבל עליהם על מלכות רבונם, ובכל הרקיעים יש מרפבות ושמשים משנים זה מזה אלו על אלו, מהם בשש כנפים,

וּמֵהֶם בְּאַרְבַּע כְּנָפִים. מֵהֶם בְּאַרְבַּע פָּנִים, וּמֵהֶם בְּשְׁתֵּי פָנִים, וּמֵהֶם בְּאַחַת. מֵהֶם אֵשׁ לֹהֶט, וּמֵהֶם מַיִם. מֵהֶם רוּחַ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קד) עוֹשֶׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֶט.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ע א) ◆

טקסט הזוהר

וְכָלָהוּ רְקִיעִין, אֱלִין עַל אֱלִין כְּגִלְדֵי בְּצָלִים, אֱלִין לְתַתָּא, וְאֱלִין לְעִילָא. וְכָל רְקִיעָא וְרְקִיעָא, אֲזִלָּא וְרַעְשָׁא מְאִמָּתָא דְמֵאֲרִיהוֹן. עַל פּוּמִיָּה נְטָלִין, וְעַל פּוּמִיָּה קִימִין. וְעִילָא מְכָלָהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְנִטִּיל כָּלָא בְּחִילִיָּה וְתוֹקֶפִיָּה. כְּגִוּוֹנָא דָּא שְׂבַעָה אֲרָצוֹת לְתַתָּא, וְכָלָהוּ בִישׁוּבָא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

וְכָל הָרְקִיעִים אֵלוּ עַל אֵלוּ כְּגִלְדֵי בְּצָלִים, אֵלוּ לְמַטָּה וְאֵלוּ לְמַעְלָה. וְכָל רְקִיעַ וְרְקִיעַ הוֹלֵךְ וְרוֹעֵשׂ מְאִמָּת רַבּוֹנָם. עַל פִּי נֹסְעִים, וְעַל פִּי עוֹמְדִים. וַיַּעַל לְכָלֶם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁנוּשָׂא הַכֹּל בְּחִילוֹ וְתִקְפוֹ. כִּמוֹ כֵּן שְׂבַע אֲרָצוֹת לְמַטָּה, וְכָלֶם בִּישׁוּב, פָּרֹט שְׂאֵלָה עֲלִיוָנִים וְאֵלָה תַּחְתּוֹנִים. וְאַרְץ יִשְׂרָאֵל עֲלִיוָנָה מֵהַכֹּל, וִירוּשָׁלַיִם עֲלִיוָנָה מְכָל יִשׁוּב.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5): [creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.